

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	23 (1952)
<b>Heft:</b>	12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **Nicht komplizieren, sondern vereinfachen!**

Krankenpflege ist ein strenger Beruf und wo man diesen Dienst erleichtern kann, soll man es tun. Das Krankenbett spielt bei der Pflege des Patienten eine ganz beträchtliche Rolle. In der Verbesserung seiner Konstruktion ist in den vergangenen drei Jahrzehnten vieles erreicht worden. Immer wieder besprechen wir uns mit Ärzten, Verwaltern und Schwestern über das, was evtl. noch besser gemacht werden könnte. Dabei befolgen wir den Grundsatz: «Nicht komplizieren, sondern vereinfachen!»

Unsere Krankenbetten dienen den Anforderungen der ärztlich verordneten Therapie und erleichtern die strenge Arbeit der Schwestern und Pfleger. Das hier abgebildete Modell entspricht hinsichtlich Verstellbarkeit allen Anforderungen, es ist zudem leicht fahrbar und besonders wendig. Ein Muster dieses sehr preiswerten Bettes stellen wir jederzeit gerne zur Verfügung.

**embru**

**EMBRU-WERKE RÜTI/ZH      TELEPHON 055 233 11**

**ferrum**

## **Gross-Wäschereianlagen**

Unser Fabrikationsprogramm: Waschmaschinen, Zentrifugen,  
sind die Merkmale der Ferrum Wäschereimaschinen.

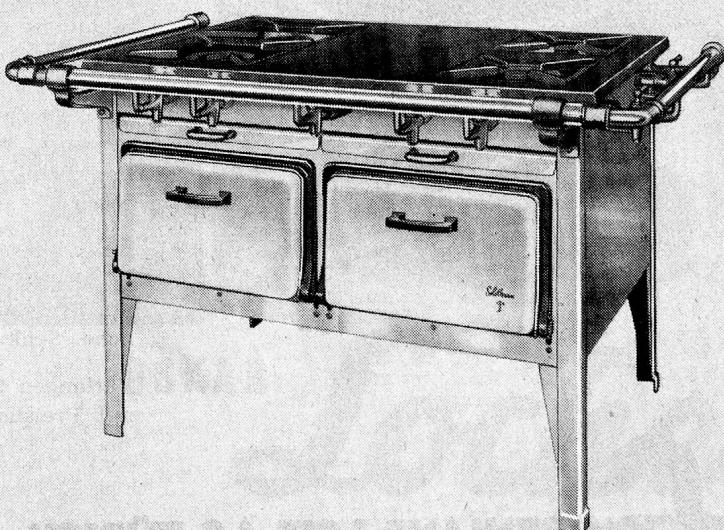
Wirtschaftlichkeit, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit  
Glättemaschinen, Trockenmaschinen, Komplette Anlagen.

**FERRUM A.G. RUPPERSWIL b. Aarau Verkaufsbüro: Löwenstr. 66 Zürich, Tel. No. 051/42 22 22**

**Solothurner**

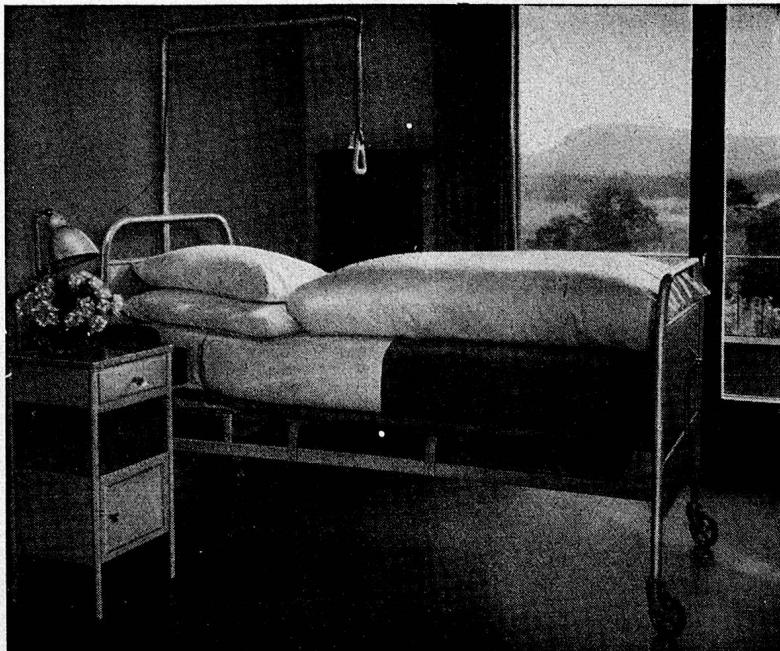
## **Grossbetriebs-Gasapparate**

**bewähren sich  
seit Jahrzehnten**



**Schweiz. Gasapparate-  
Fabrik Solothurn**

# ORIGINAL - SCHLARAFFIA - MATRATZEN



sind aus gutem Polstermaterial hergestellt und handwerklich mit Sorgfalt verarbeitet.

Bei Anschaffung von neuen Matratzen denken Sie an

## Original-Schlafraffia

Wir unterbreiten Ihnen gerne Vorschläge und Offerten.

**Schlafraffiawerk AG.  
Basel**

Dreispitz, Zufahrtsstrasse 8  
Telephon 5 69 60

## Wünschen Sie Ihre Unkosten zu senken?



Dann wählen Sie Ihre Küchengeräte und Kochgeschirre in CROMARGAN. Dieses Metall ist geradezu ideal für alle Küchenzwecke. Geschmack und Farbe der Speisen bleiben unverändert, auch wenn sie tagelang in CROMARGAN-Gefässen aufbewahrt werden. CROMARGAN bleibt immer blitzblank und ist mühelos zu reinigen.

Küchengeräte und Kochgeschirr aus CROMARGAN bedeuten für Sie eine einmalige Anschaffung und somit eine wesentliche Senkung der Unkosten.

Verlangen Sie bitte unsren Spezialkatalog mit Preisliste CR.

**SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH**  
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40

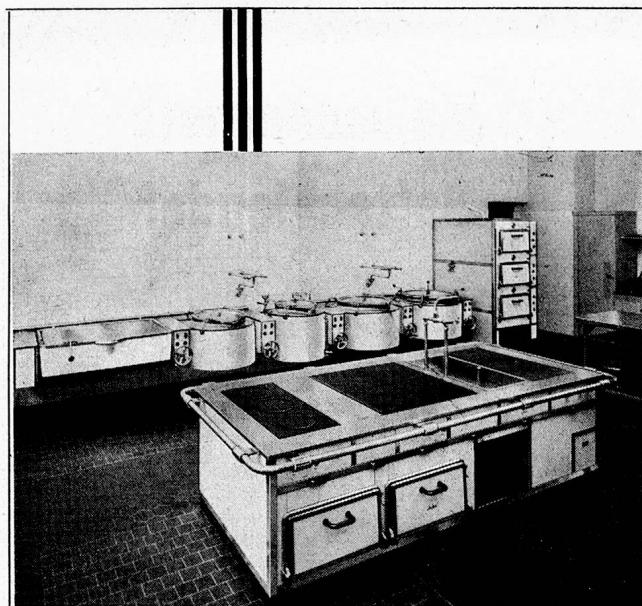
# So wird die Roco-Qualität gewährleistet!



Durch immer neue Kostproben! Immer wieder müssen die Roco-Erbsen ins Examen. Feinschmecker vergleichen ihre Zartheit, ihren Schmelz, ihren Aromagehalt, sie degustieren den speziellen Roco-Aufguss, erfahrene Fachleute beurteilen die Konservierung, testen den Samen. Nichts, aber auch gar nichts wird unterlassen, um die bekannte Qualität der Roco-Erbsen jederzeit zu garantieren, ja ihre Güte und Schmackhaftigkeit noch zu erhöhen!



Roco-Erbsen ein Plus an Genuß!



Elektrische Küchen-Anlage im Mütter- und Säuglingsheim Inselhof, Zürich

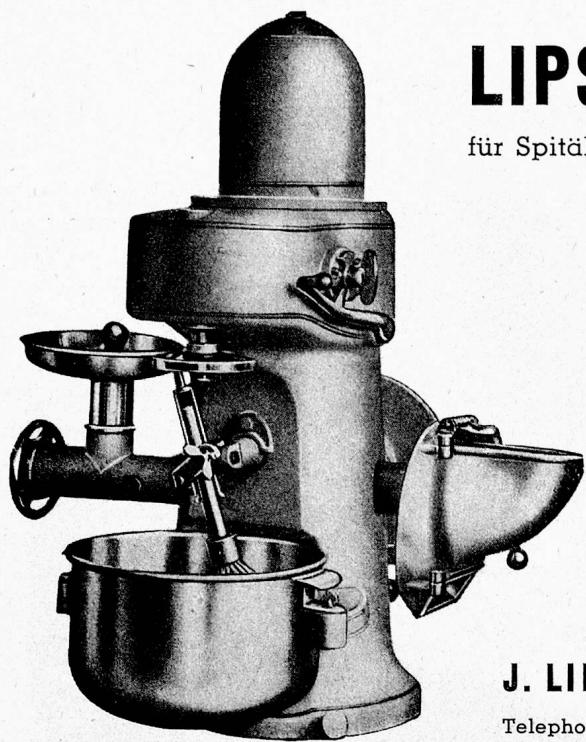
Elektrische  
GROSSKÜCHEN-  
APPARATE  
SPEISETRANSPORT-  
WAGEN  
GLÄTTEMASCHINEN

OSKAR

*Locher*

ELEKTRISCHE HEIZUNGEN

ZÜRICH / BAURSTRASSE 14 / TEL. (051) 34 54 58 / FABRIK IN SCHWERZENBACH ZH



# LIPS-Küchenmaschinen

für Spitäler, Anstalten, Hotels, Restaurants etc.

in verschiedenen Größen für jeden Betrieb

**KOMBINATOR**

**COMBIREX**

drehbar JUNIOR, I und II

Schälmaschinen

Passierapparate

Gemüseschneideapparate

Einzelantrieb

Direkter Fabrikverkauf, Revisionen aller Systeme,  
Prompter Servicedienst

**J. LIPS MASCHINENFABRIK URDORF**

Telephon 051 / 91 75 08

Représentant pour la Suisse Romande: W. LEUTWYLER, Avant-Poste 21, LAUSANNE, Tél. (021) 23 95 98  
Fabrikvertreter für Kt. Aargau, Bern, Basel-Stadt und -Land, Solothurn, Zentralschweiz: H. BAY,  
Zurlindenstr. 5, AARAU, Tel. (064) 2 33 58. Ostschweiz und Tessin: B. WIDMER, Seefeldstr. 47, ZÜRICH

Küchenarbeit macht froh-  
mit **CUISTO**



**Die modernste  
Saftschleuder**

  
**CUISTO**

SPRUDEL / RAFFLER  
mit dem GYROSCOPE

Unverbindliche Vorführung oder Prospekt  
durch den Fabrikanten

*Ed. Aerne*

Aktiengesellschaft

Leimbachstrasse 38, Zürich 2/41, Tel. 45 41 45

# Reis

- grosses Lager
- viele Sorten

Über die Preise orientieren wir Sie gerne —  
verlangen Sie Muster!



## HANS GIGER & CO. BERN

Lebensmittel-Grossimport  
Gutenbergstrasse 3 Tel. (031) 2 27 35

Sparsamer waschen  
mit **HEXAPAN**

- reduziert den Seifenverbrauch um 50 %
- enthärtet das Wasser absolut
- verhindert und löst selbst veraltete Kalkseifenbildung
- bleicht schonend

In Spitäler, Anstalten und Grossbetrieben bereits hervorragend bewährt.

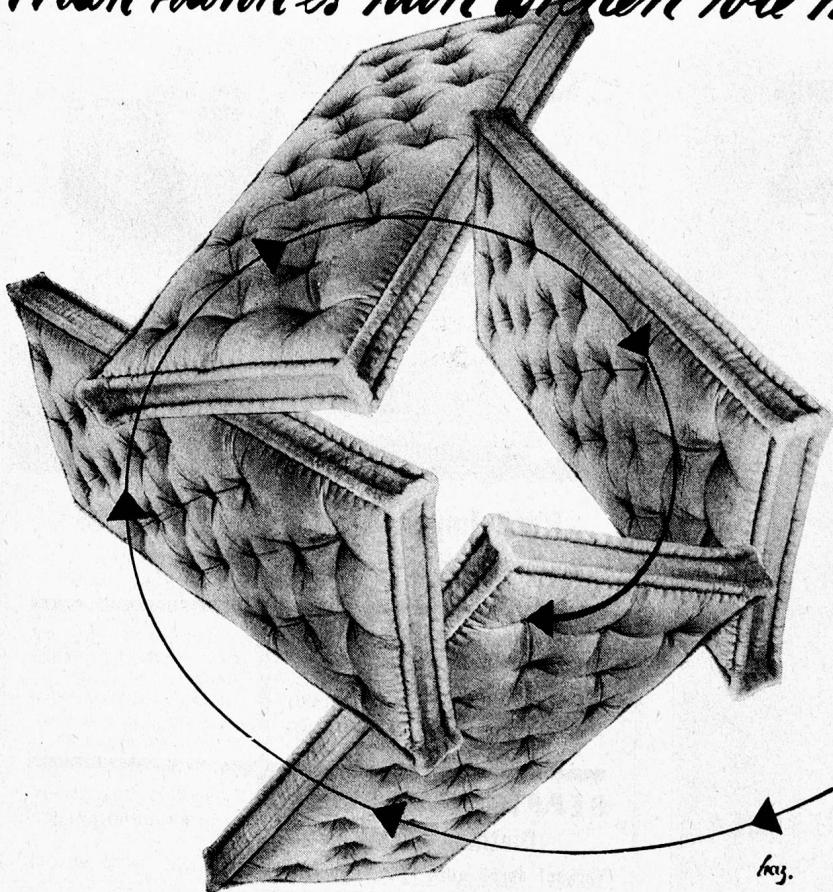
Ueberzeugen Sie sich von den Sparmöglichkeiten mit

## HEXAPAN

Verlangen Sie kostenlos Muster vom Fabrikanten

**IMBACH A.G. WOHLEN / Aargau**  
Chemikalien und Seifenfabrik — Tel. (057) 6 13 14

*Man kann es nun drücken wie man will...*



**WER AUF ROSSHAAR RUHT  
•  
SCHLÄFT GUT!**

Roth & Cie., Wangen an der Aare (BE)

J. Schnyder AG., Wädenswil (ZH)

Toggenburger & Cie., Marthalen (ZH)

Gebr. Wittich, Gottlieben (TG)

Rosshaarspinnerei Basel AG., Basel-Augst



**Confitüren  
Conserven  
Konditoreihilfsstoffe**

in erstklassiger Qualität

**VÉRON & CIE A.G.**

Conservenfabrik, Bern

Verlangen Sie Véron-Produkte von Ihren Lieferanten

**NASS EX**

ideales, modernes

**Abwasch- u. Putzpulver**

in der selbstdosierenden Nassex-Dose mit neuer Dosievorrichtung (Pat. ang.), die sparsamsten Gebrauch garantiert.

Durch Umkippen gibt die Dose 10 g Nassex-Pulver ab und bietet somit Gewähr für zuverlässig sparsames Dosieren.

Chemische Fabrik

**SCHÄRER & SCHLÄPFER AG. GRENCHEN**



**KÜHLANLAGEN · TIEFKÜHLANLAGEN**

Aus unserem Fabrikationsprogramm:

Für

**ANSTALTEN, ASYLE, SPITÄLER**

erstellen wir Spezialanlagen in Leistung und Ausführung den jeweiligen Verhältnissen und Bedürfnissen angepasst, wie:

ORTSFESTE UND TRANSPORTABLE  
KÜHLSCHRÄNKE  
KÜHL- UND GEFRIERRAUMANLAGEN  
FÜR FLEISCH, GEMÜSE, MOLKEREI-  
PRODUKTE ETC.  
GLACE- UND FREEZERANLAGEN  
EISERZEUGER

Fachmännische Beratung - Erste Referenzen



ideales, modernes

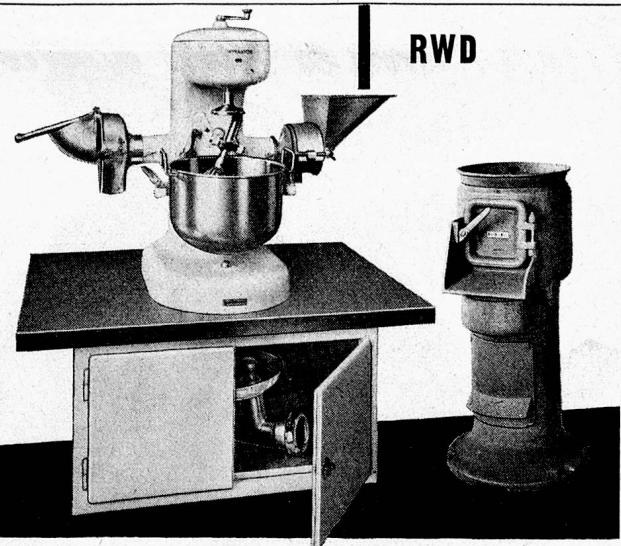
**Abwasch- u. Putzpulver**

in der selbstdosierenden Nassex-Dose mit neuer Dosievorrichtung (Pat. ang.), die sparsamsten Gebrauch garantiert.

Durch Umkippen gibt die Dose 10 g Nassex-Pulver ab und bietet somit Gewähr für zuverlässig sparsames Dosieren.

Chemische Fabrik

**SCHÄRER & SCHLÄPFER AG. GRENCHEN**



**RWD-Imperator**

Universal-Küchenmaschine

Stufenloses Getriebe für das Rührwerk beim 20 Ltr.-Kessel, 1,5 PS-Motor, 3 Kupplungen, Fr. 2800.—. Ferner: Universal, Passiermaschine, Fleischwolf, Kaffeemühle, Spezialische

**RWD-KS**

Kartoffel- u. Rüben-  
schälmashine

5 Typen für 200, 400  
resp. 1200 kg Stun-  
denschälleistung. —  
Elektr. Antrieb, Was-  
serspülung.  
Preis ab Fr. 1280.—.

**REPPISCH-WERK AG**  
Dietikon-Zürich

Verkauf durch gute Fachgeschäfte

Giesserei, Maschinen-  
und Möbelfabrik

Teleph. (051) 91 81 03

*In jeder Küche  
eine grosse Hilfe*

*ist die feine unvergleichliche  
Maggi-Würze, die altbewährte  
Vertrauensmarke des Küchendiebs*

**MAGGI S  
WÜRZE**



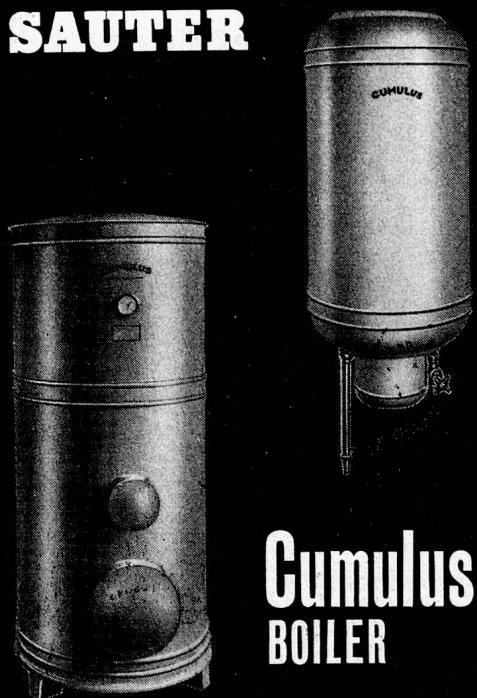
**ORO**  
das  
altbewährte  
**Kochfett**  
*besonders  
ausgiebig*

**schmackhaft, bekömmlich**

Flad & Burkhardt AG. Zürich-Oerlikon

Telephon (051) 46 84 45

**SAUTER**



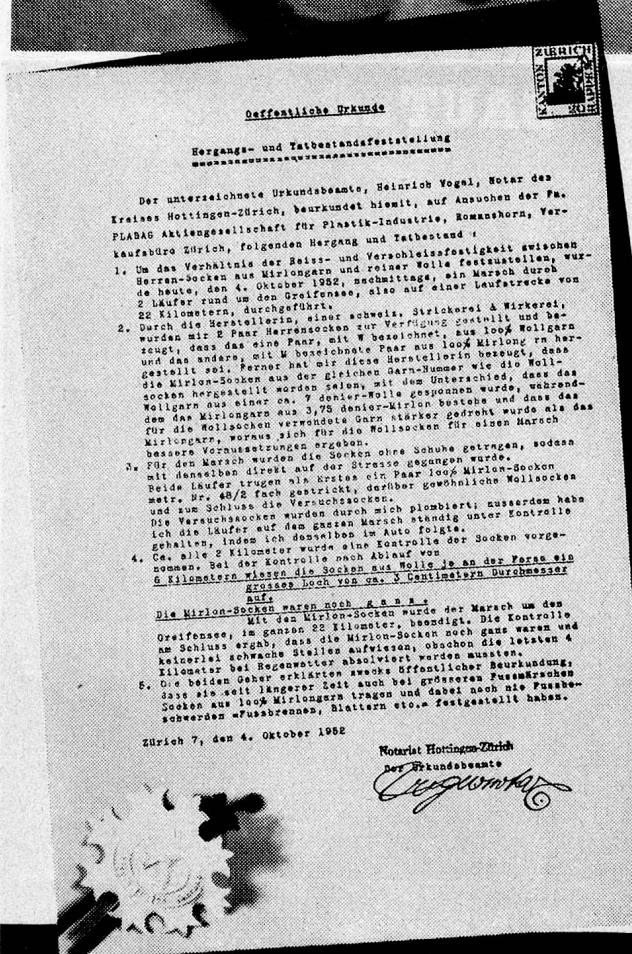
**Cumulus  
BOILER**

FR. SAUTER A.G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL

# EIN NEUER SCHLAGENDER BEWEIS



für die Strapazierfähigkeit von Socken aus 100% Mirlon



Der rund um den Greifensee auf Socken durchgeführte Marsch hat erneut bewiesen, daß Socken aus 100% MIRLON

## 20 x strapazierfähiger

sind. Socken aus 100% MIRLON sind aber auch warm und angenehm im Tragen, verursachen kein Fußbrennen und keine Blasenbildung, kälten nicht, gehen nicht ein, nehmen Schweiß auf und sind mottenecht.

Sie kaufen daher nur noch Socken aus

100%



100%

MIRLON-Socken sind Qualitätsprodukte der Schweizer Industrie

## Wichtige Feststellung!

Aus Ziffer 4 nebenstehender Urkunde geht eindeutig hervor, dass die Socken aus Wolle schon nach 6 km je an der Ferse ein grosses Loch von ca. 3 cm aufgewiesen haben. Die MIRLON-Socken waren nach zurückgelegtem Marsch rund um den Greifensee, insgesamt 22 km, noch ganz. Obwohl die letzten 4 km bei Regenwetter zurückgelegt werden mussten, wiesen die MIRLON-Socken keinerlei schwache Stellen auf. - Die Original-MIRLON- und Woll-Socken vom Marsch rund um den Greifensee können mit der öffentlichen Urkunde des Notars im Hauptbahnhof Zürich, Haupteingang, im Schaukasten besichtigt werden.